

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/11356
22 July 1974
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ОБМЕН ПОСЛАНИЯМИ МЕЖДУ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ И
ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ГРЕЦИИ И ТУРЦИИ ОТ 21 И 22 ИЮЛЯ 1974 ГОДА

I. Аналогичные послания Генерального секретаря от 21 июля 1974 года на имя премьер-министров Греции и Турции

Я глубоко озабочен непрекращающимися и жестокими боями на Кипре. Поэтому, г-н Премьер-министр, позвольте мне обратиться к Вам с выражением моей искренней надежды на то, что Ваше правительство в срочном порядке и положительно прореагирует на резолюцию Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по кипрской проблеме, принятую единогласно 20 июля 1974 года. Как для народа Кипра, так и для международного мира совершенно необходимо, чтобы боевые действия на Кипре немедленно прекратились и чтобы переговоры, к которым призвал Совет Безопасности, были начаты без промедления.

Я уверен, что Ваше правительство найдет возможным положительно прореагировать на решение Совета с целью восстановления мира на Кипре и в восточной части Средиземноморья.

Примите, г-н Премьер-министр, уверения в моем высочайшем уважении.

Курт ВАЛЬДХАЙМ
Генеральный секретарь

II. Ответ правительства Греции

[Ответ правительства Греции на изложенное выше послание Генерального секретаря содержится в письме постоянного представителя Греции от 21 июля 1974 года на имя Генерального секретаря, содержащемся в документе S/11354.]

III. Ответ правительства Турции: письмо премьер-министра Турции от 22 июля 1974 года на имя Генерального секретаря

Вы несомненно помните о том, что я информировал Вас о нашей глубокой озабоченности событиями, которые имели место на Кипре и которые привели к уничтожению независимости государства Кипр и к ликвидации последних остатков его международно гарантированной конституции, событиями, которые в то же время поставили под очень серьезную угрозу безопасность турецкой общины.

Турция, которая в соответствии с Гарантийным договором 1960 года обязана защищать независимость, территориальную целостность и безопасность Республики Кипр, пыталась выполнить это обязательство совместно с другими державами-гарантами. Вам несомненно известно, что эти попытки, к сожалению, не увенчались успехом.

Поэтому Турция была вынуждена действовать в одностороннем порядке с единственной целью выполнить ее вышеупомянутые обязательства, как они предусмотрены в Договоре. В ходе операции, начатой с этой целью, турецким войскам были даны строгие указания применять оружие только в случаях самообороны и в соответствии с требованиями поставленной перед ними задачи. И если события стали развиваться в нынешнем, достойном сожаления направлении, то это произошло исключительно в результате вооруженных нападений войск, находящихся под контролем и командованием иностранных элементов, которые, к сожалению, принадлежат державе-гаранту, которая в действительности должна была бы действовать совместно с Турцией в этой операции по установлению мира.

Однако Турция, которая рассматривает уважение к Организации Объединенных Наций в качестве самого основного элемента своей внешней политики, приняла решение положительно ответить на призыв о прекращении огня, который Вы передали мне в соответствии с резолюцией Совета Безопасности, принятой 20 июля 1974 года. Соответственно турецким войскам даны необходимые инструкции прекратить огонь, начиная с 14.00 по Гринвичу 22 июля 1974 года.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем высочайшем уважении.

Бюлент ЭДЖЕВИТ
Премьер-министр Турецкой
Республики